Ն. 4146 1879, ՕԳՈՍՏՈՍ 27 ԲԱԶԱՐ ԻՐԹԼՍԻ ՆԻՐՄԻՆՃԻ ՄԷՆԷ ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ, 8 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ ԲԱԶԱՐ ԻՐԹԼՍԻ Ն. 4146

ԳԻՆԸ ԹԵՐԹԻՆ

Իսթանպոլ իլին
Պիր սէնէ, 10 մէճիտ
Ալթը այ, 5 »
Դուշ » 2 1/2 »

Թաշրալար իլին
Պիր սէնէ, 12 մէճիտ
Ալթը այ, 6 »
Դուշ այ, 3 »

Բոսֆոր խնդրելի պէտք այլոց տալիս

Պիր նիւսխէ 1 ղրուշ մէճիտ

Արևելեան Աստղ

ՄԻԻՆԱՏԻՒ ԷՐԾԻԵՆՍ

ԻԼԱՆԼԱՐ

Փերլինճի տէֆթէր իլին սաթը 3 ղրուշ Իքինճի տէֆթէր 2 ղրուշ Իւչիւնճիւ տէֆթէր 1 ղրուշ

Իրան սրբասէրնա գոնու

Սուրիէ զաղէթասքնտան խիլասա-թէն նադլ խիլիկ տիր։

Թարագլուս Թրամվայ խաթթը, շբ-մէնաքֆէրէ մուդավէմէթ խտէճէ.ք սու-րէթտէ սիբարբշ օլունտու։ Իբի այս դատար պունլար կէլիր։ Եվնէ պաղբ թասավվուրաթք միւֆիտէնէ նազարէն, պունուն եագքնտա չբմէնաքֆէրէ թահ-վիլիյլէ, Հումս Թարաֆլարքնտան Տիր իշէրիսինտէն Իրագա դատար էյտալի, Թէվֆիգաթք Բապպանիէնէ տախի իւ-թինատ էյլէտիկի հալտէ, մուդարբէր կիպի տիր։ Նամա կէլինճէ, իւշ դօլվէ շէհրի մուհիթ օմմագ իւղրէ, պիր գօլ.քի, ճէման տէօրթ գօլ Թրամվայ խաթ-թը ինշասբ տէրտէսթի միւղաքէրէ օ-լարագ, հաթթա թալիպ օլան էճնէպի դուսմանեասքնքն, մէմէ.քէթ խալդբ-նա Թէքֆիֆ էյլէտիկի իւշ պին պէշ եիւզ տէօրթ պին լիրալբդ հիսէլէրին թէրթիպի էշին, կէշէն կիւն տայիրէ.յի վիլաեէթտէ պիր մէճլիս եաբբբշ, խ-թէնիլէն բարանքն խայլիսի պուլունմուշ վէ գուսուբու տախի պուլունմագ իւղ-րէ տիր։

—Պուլղարիսթանտա թէշքիլ օլու-նուպ, կէշէն յունիս նիհաեէթինտէ մուամէլաթքնտա պաշլամբշ օլան պան-դաեա տայիր Սոֆիատան մալիսմաթք աթիեէ վերիլիեօր։

Պուլղար հիւքիւմէթի, քէնտի իդ-թիտարքնա կէօրէ, իմարէթին տայիրէի թիճարէթ վէ սանաաթք թէվսիինի թէշ-վիգ իթմէ.ք էշին, Պուլղարիսթան միլի պանդասբ նամբյլա պիր պանդանքն թէշքիլինէ գարար վերմիշ տիր։ Հիւ-քիւմէթ, պանդբ մէղքիւրէ իբի միլեօն ֆրանդ մուվադդաթ իղրաղ խոիպ, մէպլաղբ մէղքիւրտէն 200 պին ֆրան-ֆրանդ մուվադդաթ իղրաղ խոիպ, մէպլաղբ մէղքիւրտէն 200 պին ֆրան-դբ, պանդանքն իհթիեաթ ադչէսի իթ-թիխաղ օլունաճադ տբր։

Եօն ֆրանդա խպլաղ օլունմաեքնճա, հիւքիւմէթին, իղրաղ իթտիկի իբի միլեօն ֆրանդբ ալմաեա հադգբ օլմա-եաճադ տբր։

Հիւքիւմէթ, վարիտաթքնքն պիր մէղտարբնբ պանդբ մէղքիւրբ թէսլիմ իլէ, պանդբ մէղքիւր իշպու մէպլաղբ քէնտի մուամէլաթք իչին խթիմալ ի-տէպիլէճէ.ք տիր։ Հիւքիւմէթին պան-դաեա վիրտիկի սէրմաեէ, վէ պանդա-եա թէսլիմ իլէտիկի նադտտէն ֆայիդ թալէպինէ հադգբ օլմաեաճադ տբր։ Պանդբ մէղքիւր, հիւքիւմէթին պան-գասբ օլմաեբպ, ֆադաթ հիւքիւմէթ, մալիեէ միւտիրի վասքթասբ.յա, պան-դանքն մուամէլաթքնբ թէֆթիշ իլէ, տիրէ.քթօրլարբ աղ վէ թայեին իթմէ-կէ, վէ պանդբ մէղքիւրբն խթէտիկի վադբթ իհթիեաթ ադչէսինի մուայեէնէ իլէմէկէ հադգբ օլաճադ տբր։ Պանդբ մէղքիւրբն թէմէթթիւինտէն պիր բու-պբ իհթիեաթ ադչէսի օլարագ ալբդ-նաճադ տբր։

—Մահալլբ միւխթէլիֆէտէն կէլիպ, էտիրնէ շէհրինտէ թէճէմմիւ իթմիշ օ-լան 25,000 պու դատար նուֆուս մու-հաճիրինի դաթիեէնին, էտիրնէ բօլիս դօմանտանլբդբ մորիֆէթիլէ, վիլաեէ-թին հէր թարաֆնտա տաղբտբլբպ, պէհէր դարիեէտէ պէշբ վէ եախատ ալթբշար խանէ խալդբ իսքեան իթտի-բիմիշ օլտուղու, վէ դուրադբդ կէրէ.ք էտիրնէտէ վէ կէրէ.ք վիլաեէթին հէր ճիհէթինտէ իմթիատատ իթմէ.քտէ օլ-տուղունտան, պիր չօդ մահէլլտէ պաղ վէ մբբբ մահտուլաթք պօղուբմաեա եիւզ թութտուղու, վէ էտիրնէ շէհրի-նին սու եօլարբ թամիր օլունմագտա օլտուղու ճիհէթլէ, իչիլէճէ.ք սուեուն գբլէթ վէ նէտարէթիլէ պէրապէր, սբհ-հէթի ումումիեէ պէր.քէմալ օլուպ, պու մէվսիմտէ քէսիր իւ զուհուր օլան նէօ-պէթլի սբթմտատան պաշդա պիր իլլէթ օլմաբբդբ, վէ չէշմէլբ պէհէր կիւն սապահտան ազշամա գատար էր.քէ.ք վէ գատքն պիր չօդ քիչի թարաֆքնտան ատէթա թահթբ մուհատբէնէ ալնմազտա օլտուղու, վէ պաղբ խանէտէ քէսրէթլէ սու պուլունտուղու հալտէ, տիկէբ թարաֆտան խալդբն սու-սուզբդտան միւղթարբպ օլմասբ, մու-ժբդբ ըրտէ դաղէթասքնտան կէօրիւլմիշ տիր։

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Ֆրանսանքն Պօրտօ շէհրի բօլիսի, օգոստոս 27տէ, պիր կիւն էվվէլկիճէ-էլ.ին Իսբանեա դրալբ ալէյհինտէ օլա-բագ շէհրին տիվարլարքնա եաբբշբ-ուլմիշ օլան եառֆիթալարբ դօբարբպ չբ-գարմբշ տբր։

—Սանթիակօ (Շէնիտէ տիր) շէհրին-տէն ալինան խապէրլէրէ կէօրէ, մուա-մէլաթք ասքէրիէնին ֆէնա սուրէթտէ իլէրի վարաբբբլմասքնտան տօլաեբ շէհ-րբ մէղքիւրտէ էհալի խսեան խիպ սա-դադարտա մէթէրիսլէր ինշա իթմիշ, վէ «էօլտիւրիւլին խային վիւքէլա» պաղրբմբշ, վէ մուախխարէն ասա քիր իլէ էհալի պէյնինտէ պիր միւսատէմ վուգու պուլարագ իբի քիչի էօմիւշ վէ պիր չօդ քիմէնէ մէճրուհ օլմուշ սուբ։ Շիլի բէյիսինէն, Վինա տէլ Մա-բա ֆիրար իթտիլի բիվաեէթ օլունու-եօր։ Վալբարէզտան կէլէն խապէրլէր, հարպիեէ նէզարէթի վէ.քիլի միւսիւ Սանթա Մարիա ալէյհինտէ էհալինին հէեէճանբ կիւն պէ կիւն արթմագտա օլտուղունու պիլմիրիեօրլար։ Շիլի դա-զէթասրքնտան չօղու խթիֆա իլլէմէ-սինի բէյիսէ նասիհաթ վիրմէ.քտէ, վէ մուամէլաթք ասքէրիէնին, մահիր պիր ժէնէրալա իհալէսինի թավսիեէ իլլէ-մէ.քտէ տիրլէր։

—Սթէնտերա զաղէթասբ տէեօր.քի Կասթէ.ինտէ բրէնս տբ Պիսմարդ իլէ գօնթ Անտրասի միսանքնտա մուդու պու-լան միլլադաթ, իւշ իմբէրատ.որլարքն իթթիֆագբ եէրինէ իբի իմբէրատ.օր-լարքն իթթիֆագբ կէչէճէ.ք պիր տէ.յի էհալիտէ օլան էֆբեարբ թասատդ իթ-տէ սէղա տբր։ Բրէնս Կօրչագօֆ վէ եա սայիր պիր Բուս տիբլօմաթք հաղբբ պու-լունմասբդ։ Հալտէ վուգու պուլան մէղքիւր միւլադաթ, բրէնս տբ Պիս-մարդքն, միւսալէհատա խալէլ կէլմէ.ք-տիրլին, Ալմանեա իլէ Ավսթրիա պէյ-նինտէ իթթիֆագ հուսուլինէ մուվաֆ-ֆագ օլտուղունու կէօսթէրմէ.քտէ տիր։ Պաղբլար, Ալմանեա Բուսիանբ մուհա-րէպէեէ սէվդ իթմէ.ք խսթէեօր տէ.յի զանն խսէեօրլար խսէ տէ, պու ֆիբբ մէր.քէղի էլբօբանքն իբի մուազզամ տէվվէթլէրլի պէ.յինինտէ հասբլ օլան շու եէնի տօսթլբդտան տօլաեբ պէեանբ խօշնուտիեէթ իլէ, իշ պու տօսթլբուղու միւսալէհա իչին թէէմինաթ ատտ խսի-եօր։

—Կէչէնտէ Օտէսատա դաթլ ու ի-տամ օլունան իւշ նէֆէր Նիհիլիսմմ-էրատէն մնատտա, պու քէբրբ, եանի օ-գոստոս 23տէ Նիզ օլտեէֆտէ իբի նի-հիլիսթ տահա մասլուպէն իտամ օլբնմբշ տբր։ Պունլարտան պիրի, պահրիեէ զապիթանքնտան օլուպ տիկէրի տէ Վի-թանպէրկ նամբնտա պիր նէհուտի ի-միշ։

—Էվրօբա զաղէթալարբնտա օգուն-տուղունա կէօրէ, Ինկիլթէրբա հիւ-քիւմէթի, Եունան իլէ ուղաշմասքնբ Պապբ Ալիեէ նասիհաթ խտիեօր իմիշ։ Թէսալիատան Եունանիսթանա թէրք օ-լունան արազի օ դատար չօդ իմիշ էր, Ամինա դապինէթօտու, օ հալտէ Եան-նատան վաղ կէչէճէ.յինի նիմ ըէսմի տուրէթտէ լօրա Սալոսպրիեէ պիլտիր-միշ իմիշ։

ՆԷՎԻՅԷ

Նիտէն.քէչիտէ օլունան պիր թէ-լէկրաֆնամէտէն ամպաչբլտբբղբնա կէօ-րէ, Միա Գօնէթթա նամ իթալեա կէ.միսի Բալէրմատան Մարիլեաեա կիթ-մէ.քտէ իբէն, էնտայի բահտէ պիր Ի-թալեա վաբօրու իլէ միւսատէմէ խտիպ, մէղքիւր կէմի դարդ օրմուշտուր։ Միւ-սատէմէ օ տէրէճէ չիտտէթի պիր տուր-էթտէ վուգու պուլմուշ տուր.քի ա-նիտէ կէմի իբիեէ պէօլունմուշ տիր։ Կէմինին գարթանք պօղուբմուշ իսէ տէ, թայիֆէլէրի դուրթարբբբշ տբր։ Վա-բօր տախի խայլիճէ զեատէլենիպ տուա-մբշ տբր։

—Ֆրանսանքն Լինսիէր շէհրինտէ պիր ֆապրիգանքն դաղանք բոթլաեբպ մա-քինիթի իլէ զէվճէսի վէ տիկէր իբի քիչի թէլէֆ վէ պէշ քիչի ապբբ։ Ա մէճ-բուհ օրմուշ տուր։

—Նիու Յորդ Հերբլա զաղէթասբ, «Տիւնեանքն էն էսքի ադաճբ» սէր-լէմհասբյա եաղաբբդբ պիր պէնտէ մէղքիւր ադաճբ շու վէճհ իլէ նադլ ու-թարիֆ խաեեօր։

Դալիֆօրնիստա պիր օրմանտա քէշֆ օլբնմբշ տբր։ Ադաճքն թէրէսի խայլի զէմանտան պէրու քէսիլմիշ իտի իսէ տէ, քէշֆ օլբնաբբդբ կիւն պօեու էդ-չիլտիկինտէ 240 տեադ եիւքսէքլիքսէ օլտուղու կէօրիւլմիշ տիր։ Նալբնբդ քիլթիչիս 111 տեադ տբր։ Պու ադաճ 1840 սէնէլի.ք օլուպ, պու կիւնէ դատար քէշֆ օլունան ադաճլարբն էն պէօյիչիս-տիր։ Բիւթիչին իշ թարաֆբ 150 ա-

ՄԱՏՄՈՒԱԶԷԼ ՏԸ ԲԷՐԻԼԷՆ

(64)

Տիմէ.ք տիր.քի, չէնա նէֆէր սէ-պաթլբ ատէմլէր օլտուղունտա, սին-եօր ատն կիւզմանքն ։ զէնտօսմճա մի.քեալէմէսինի պիլիպ ատ, Ինկուվիլ եօլունա միթէվիճճիհէն հարէ.քէթ իթտիկի սբբատա, մէր-գումու դաչբրաալիկլբբէր իտի։

Թանքրէտ, պու թասավվուրուն թէհլի.քէլի օրմաբ.յլա պէրապէր, իճբասբ դապիլ օլտուղունու դա-պալ իթտի, վէ պինապէրին պի-բինճի թէճրիպպէնին հէման օ կիճճ իճբա խիլմէսի, իբի արդատաշար թարաֆքնտան դարարլաշաբբբբ։

Սաաթ ադշամքն օն պիբինի չալ-մբշ իտի, վէ թօղ կիպի ինճէ պիր եաղմուր լաէնդաթի նիւզուլ խտ-բէ.ք, դարաբբբմարբ ըսլաթմագտա, վէ սօգաղլարբ թէսհալաթմագտա իտի։ Հալա խսէ, զաեէթ սաքին օլուպ, հէլլ տէնիզէ կէլինճէ, զէյ-թին եաղբ կիպի տիւպտիւզ օլա-բագ, տալղալարքնբ տէնիզ դբեբ-սքնա պիլէ տօղունտուրմամագտա իտի։

Պու արալբդ, բբխթբմարքն դա-բանլբդ խաթթբ իւզէրինտէ, եալբ-նբզ պիր տիւ.քբեան աչբդ օլուպ, մէղքիւր տիւ.քբեան խսէ, տօն կիւզ-մանքն իւլթէթ իթմէ.քտէ օլտուղու բաբաշան սաթան դատքնքն տիւ.ք-բեանբ իտի։

Մօրալէս, օլ անէ տէկէն աշդ ու սէվտա խուսուսունտա թաշ կիպի պիր եիրէ.ք տահիպլի իբէն, շիմտի, սինանի.քէմալէ կէլմիշ օլան օլ դատքն հագդքնտա, աշդ ու սէվտա տուլ-ղուսունա միւշտիհ պիր շէյ հիսս իթմէկէ պաշլամբշ իտի։ Մէրգումմ, կիւնիւնիւն իւշ դբսմքնբ մաշուդէսի եանքնտա իմիար իտէրէ.ք, հիսսեա-թքնբ մէրգումէնէ իգբար իթմէ.ք խ-թէբ իտի խսէ տէ, կիւնահուղէրի, մա-ղաղանքն թամանքնտան, տիվարա-բբնտան վէ սայիր հէր թարաֆքնտան ատբմբշ օլան էնտայի գուշլարքն բանթբբբ վէ կիւրիւլթիւսիւնտէն վագբթ պուլուպ, Արթէմիզ նամ մահպուպէսինէ թաթբբ թաթբբ մա-հապպէթ.քէլիմէլէրի իրատա խսէմէ-տիկինտէն, կիճճէլէրի, եանի մէղ-.քիւր գուշլարքն տէրին ադգաեա տաբմբշ օլտուղարբ, վէ քէնտիսի-նին տախի սէրպէսթճէ նարբ ադ-գինբ տիշարբ սաչմագբդա ֆուրսա-թք օլտճաղբ սաաթլարտա մէղքիւր տիւ.քբեանա կէլիր իտի։

Իչթէ կիճճէնին պիրիսինտէ տախի, դէնտօսթ չինկեանէ, մաշուդէսինէ հէր տիւրլու թաթբբ սէօպէր սէօյ-լէտիկի սբբատա, պէ.յլի.ք կէմիճճի-լէրի դբեաֆէթինտէ տէօրթ.քի, պիր.քիչի տախի բարբագ բէնկէրբբ սիւզէնի իշէնմիշ պէեաղ եիւնիւ-պիւ.ք պիր մանթօեու ումուղու-նա ալմբշ օլտուղու հալտէ, պիր է-վին դարանբդ տար կէչիտի իչինտէ բուսուտա տուրարագ պէ.քբէմէ.քտէ խսիբբբ։ Զիւնքի մէղքիւր էվին միւս-սէվտա խուսուսունտա թաշ կիպի պիր եիրէ.ք տահիպլի իբէն, շիմտի, սինանի.քէմալէ կէլմիշ օլան օլ դատքն հագդքնտա, աշդ ու սէվտա տուլ-ղուսունա միւշտիհ պիր շէյ հիսս իթմէկէ պաշլամբշ իտի։ Մէրգումմ, կիւնիւնիւն իւշ դբսմքնբ մաշուդէսի եանքնտա իմիար իտէրէ.ք, հիսսեա-թքնբ մէրգումէնէ իգբար իթմէ.ք խ-թէբ իտի խսէ տէ, կիւնահուղէրի, մա-ղաղանքն թամանքնտան, տիվարա-բբնտան վէ սայիր հէր թարաֆքնտան ատբմբշ օլան էնտայի գուշլարքն բանթբբբ վէ կիւրիւլթիւսիւնտէն վագբթ պուլուպ, Արթէմիզ նամ մահպուպէսինէ թաթբբ թաթբբ մա-հապպէթ.քէլիմէլէրի իրատա խսէմէ-տիկինտէն, կիճճէլէրի, եանի մէղ-.քիւր գուշլարքն տէրին ադգաեա տաբմբշ օլտուղարբ, վէ քէնտիսի-նին տախի սէրպէսթճէ նարբ ադ-գինբ տիշարբ սաչմագբդա ֆուրսա-թք օլտճաղբ սաաթլարտա մէղքիւր տիւ.քբեանա կէլիր իտի։

Իչթէ կիճճէնին պիրիսինտէ տախի, դէնտօսթ չինկեանէ, մաշուդէսինէ հէր տիւրլու թաթբբ սէօպէր սէօյ-լէտիկի սբբատա, պէ.յլի.ք կէմիճճի-լէրի դբեաֆէթինտէ տէօրթ.քի, պիր.քիչի տախի բարբագ բէնկէրբբ սիւզէնի իշէնմիշ պէեաղ եիւնիւ-պիւ.ք պիր մանթօեու ումուղու-նա ալմբշ օլտուղու հալտէ, պիր է-վին դարանբդ տար կէչիտի իչինտէ բուսուտա տուրարագ պէ.քբէմէ.քտէ խսիբբբ։ Զիւնքի մէղքիւր էվին միւս-թէճիրի, տէրունի խանէնէ կիրտի.ք-տէն սօնրա, արա թարաֆտան դա-բուեու դաբամագբբա ունուլմուշ իտի։

Պու կէչիտա, Մօրալէսին պուլուն-տուղու տիւ.քբեանտան անճագ եի-կիրմի տեադ ուղաղ օլուպ, թարիա-թիլլէ, մէրգումու գօլտեանլար եէր-լէրինտէն դբմբլատանմամագտա, վէ ադբղլարքնտան պիր քէլամ պիլէ չբդարմամագտա իտիլբբ։

Պիր սաաթ կէչտի, վէ սաաթ եարբ կիճճ վուրմանա եագբշմբշ օլտուղու կիպի, Մօրալէսին մաշու-դէսինին տախի ույդուսու կէմիշ օլտուղունտան, մէղդուրբ կէօղէ-բինի օվարամագտա իտի։

Պիրմի մահուտ չինկեանէ, կիմ-.քէ վագթի կէլմիշ օլտուղունու ան-լաեարագ, գաստա հէյլեթլի մահ-զուպէսինին սէրթէշմիշ էլինի մու-հապպէթ էօրտիս, վէ Գարմէնտէն աշբրմբշ օլտուղու պիր եիրգիկիս մէղդուբէնին պիր բարմաղքնա կէ-չիրտի.քտէն սօնրա, պուրնունուն պիթքնտան պիր թիւրբի մշբբբատ-նարագ, տիւ.քբեանտան տիշարբ չբգաբ։

Սգուեանդարբմբշքն խաթբբլարքն-տա օլմասբ իհթիմալտէն օլտուղու իւզրէ, Մօրալէս, պիր տէֆտա տա-հտ Հափնտա շէհրի բբխթբմբնտա պէօյլէ պիր թիւրբի մշբբբատամագ-տա օլմասբ.յլա, պու խուսուս մէր-գում հադգքնտա մաղարրամբ մու-ճիպ օլմուշ իտի։ Իչթէ Գիլբնս թիլթիպ տահա մասլուպէն իտամ օլբնմբշ տբր։ Պունլարտան պիրի, պահրիեէ զապիթանքնտան օլուպ տիկէրի տէ Վի-թանպէրկ նամբնտա պիր նէհուտի ի-միշ։

—Էվրօբա զաղէթալարբնտա օգուն-տուղունա կէօրէ, Ինկիլթէրբա հիւ-քիւմէթի, Եունան իլէ ուղաշմասքնբ Պապբ Ալիեէ նասիհաթ խտիեօր իմիշ։ Թէսալիատան Եունանիսթանա թէրք օ-լունան արազի օ դատար չօդ իմիշ էր, Ամինա դապինէթօտու, օ հալտէ Եան-նատան վաղ կէչէճէ.յինի նիմ ըէսմի տուրէթտէ լօրա Սալոսպրիեէ պիլտիր-միշ իմիշ։

ՆԷՎԻՅԷ

Նիտէն.քէչիտէ օլունան պիր թէ-լէկրաֆնամէտէն ամպաչբլտբբղբնա կէօ-րէ, Միա Գօնէթթա նամ իթալեա կէ.միսի Բալէրմատան Մարիլեաեա կիթ-մէ.քտէ իբէն, էնտայի բահտէ պիր Ի-թալեա վաբօրու իլէ միւսատէմէ խտիպ, մէղքիւր կէմի դարդ օրմուշտուր։ Միւ-սատէմէ օ տէրէճէ չիտտէթի պիր տուր-էթտէ վուգու պուլմուշ տուր.քի ա-նիտէ կէմի իբիեէ պէօլունմուշ տիր։ Կէմինին գարթանք պօղուբմուշ իսէ տէ, թայիֆէլէրի դուրթարբբբշ տբր։ Վա-բօր տախի խայլիճէ զեատէլենիպ տուա-մբշ տբր։

—Ֆրանսանքն Լինսիէր շէհրինտէ պիր ֆապրիգանքն դաղանք բոթլաեբպ մա-քինիթի իլէ զէվճէսի վէ տիկէր իբի քիչի թէլէֆ վէ պէշ քիչի ապբբ։ Ա մէճ-բուհ օրմուշ տուր։

—Նիու Յորդ Հերբլա զաղէթասբ, «Տիւնեանքն էն էսքի ադաճբ» սէր-լէմհասբյա եաղաբբդբ պիր պէնտէ մէղքիւր ադաճբ շու վէճհ իլէ նադլ ու-թարիֆ խաեեօր։

Դալիֆօրնիստա պիր օրմանտա քէշֆ օլբնմբշ տբր։ Ադաճքն թէրէսի խայլի զէմանտան պէրու քէսիլմիշ իտի իսէ տէ, քէշֆ օլբնաբբդբ կիւն պօեու էդ-չիլտիկինտէ 240 տեադ եիւքսէքլիքսէ օլտուղու կէօրիւլմիշ տիր։ Նալբնբդ քիլթիչիս 111 տեադ տբր։ Պու ադաճ 1840 սէնէլի.ք օլուպ, պու կիւնէ դատար քէշֆ օլունան ադաճլարբն էն պէօյիչիս-տիր։ Բիւթիչին իշ թարաֆբ 150 ա-

տամ ալապիրը կէնիշ պիր սալա հէյ-նէթինտէ օլուպ, պու սալատա պիր բիանօ, պիր սուֆա, դանարէ վէ խ-կէմիէ վար աբը։

—Ֆրանսանէն Սիսթերոն չէ հրինտէն օգոստոս 27 թարիխի չէ.քիէն պիր թէ-լէգրաֆնամէտէ ամիտէ.քի ատհէթլի ճինտէթ օգունմուշ տուր.

Շէօյլէ քի, պիր գաշ այ մուդատէմ պիր չիֆթճինին խըտմէթինէ կիր-միշ օլան 33 եաշընտա Ժան—Էմիլ Նա-մընտա պիրի, չիֆթճինին 14 եաշընտա դանէթ կիւղել պիր դէղընէն պիր գաշ ատֆա ըրզընա կէչմէ.քթէ ճրիւպէսինտէ պուլունուր խէ ատ, դէղ ատհէթլի գարշը կելիպ, հաթթա բէտերինէ տախի ըէյֆիկէթի անլաթմասը խուղերինէ, մերգում խանէտէն թարա օլունուր։ Ժան-Էմիլ դէղտան ինթիգամ ալմասը գուրուպ, դէղը, չէ հիրատէն քէօյ։ կէլ-մէ.ք իչին կէչէճէ.յի եօլըն իւղերինտէ բուտունա օթուրուր, վէ դէղը օրատան կէչմիշի սըրատա եանընա եանաշըպ գուլաղընատան աշաղը պիր իբի սէօղ սէօյլէր վէ ճէպինտէն պիր ըբվորվէր չէգարբպ պիշարէ գէղը եադընատան վու-ռուպ թէլէֆ խատը, վէ պու սրբատա գաշմադ խոթէր խսէ ատ, ուղադատան տատամ կէլմիշի կէօրինճէ նէ եարա-ճաղընը շաշըբբպ թատանճաեբանընա սըգմասը.լա եէրէ տուշուպ թէսլիմի լուհ իթմէսի պիր օլար։

ԱՋԳԱՅԻՆ

Հէր նէ գատար Տիեարպէ.քիր արպէտասընէն հի.քայէսի զաղէթալարտա օգունմուշ խսէ տէ, չու ամիտէ.քի մէ.քթուպատա հէմ կիւղել վէ հադգը միւ-թալաաթ պուլունուպ, վէ հէմ մէղ-քիր արպէտա պաղը ֆարգլար իլէ նադլ ու պէեան խիրմիշ օլաուղուն-տան, ատալէթէ բիայէթէն, այնէն տէրճ խատրիշ։

ՃՆՇԻՄՆ ԻՐԱՒԱՆՑ

6 Օգոստ. 1879
Ի Տիզբանակերտ

. . . Խմբագիր,

Աշխարհի գրեթէ մեծագոյն մասին մէջ իրաւունք չի յարգուիր. և ուր որ օրէնք չկայ ու բռնութիւնը կը թագաւորէ հարկաւ անանկ բաներու է. բայց մեր խօսքը անոնց համար չէ, այլ օրէնք եղած երկրի մը մէջ մի սահմանադրական ժողովրդեան համարէ։

Առ այժմ զանց կընենք յիշել այն աղատութիւնը՝ զոր նախախնամութիւնը շնորհեր է անձնիշխան մարդուս. զանց կընենք նաև յիշել այն հաւասարութիւնը՝ զոր խոստացեր է երկրիս տիրող տէրութիւնը. մի միայն քանի մը բառ կուզեմ արտասանել քարոզուած այն եղբայրութեան վրայ՝ զոր պատրիարքարանը խոստացեր է Հայոց Ազգիս սահմանադրութեան միջոցաւ դործադրելու։

Ասիկայ (Սահմանադրութիւնը) պարտաւոր և իրաւանց սկզբունքին վրայ իբր թէ հիմնուած է. բայց այսօր ատան և ինքը տարի է ապարդիւն կմնայ, արդեօք պատճառն ինչ է. այն հարցմանը այլ և այլ պատասխաններ տրուեր է եւ կտրուի. մեք ալ մեր կարծիքը յայտնեմք։ Բան մէջ լաւ է բըռնութեան՝ քան թէ եղծեալ օրինաց տակ ապրիլ, որովհետև ստայական օրէնք չունեցողները բնականով կը վարուին, և բռնութեան ազդեցութիւնը վայրկենական է. բան հաճոյս մահու և կախաղանի դատապարտեալ մը կարելի է ազատութիւն ստանայ. իսկ եղծեալ օրինօք խիստ դժուար։

Մանաւորեմք խօսքերնիս։

Նախ քան հաստատութիւն սահմանադրութեան՝ ի Տիզբանակերտ ամիրայական իշխանութեան տակ էր Ազգս. ի շնորհս այս կամ այն մենծ աղայի ամեն գործ կարգի կդրուեր, բռնութեան հետ նաև գթութիւն ալ կդրուեր, երբ սահմանադրութիւնը մուտ դատ, ժողովուրդն թշուառացաւ, բան որում թէ մենծ աղայներէն և թէ անձեռնհաս և տգէտ ժողովականներէն անպաշտպան մնաց նորա իրաւունքներն։

Մեր բողոքը ոչ թէ օրինաց դէմէ, (քանզի Աստուած զմարդ քնդ օրինօք ապրելու տրամադրած է) այլ եղծման դէմ է. որով վոխանակ յառաջադիմելու և վերմանալու կամ ուր որ է՝ անդ կմնայ և կամ նուաստութեամբ յետս կընկրկի։

Սահմանադրութեան թերութիւնները կրկին է, առաջինը զանց եղած էական կէտերը. երկրորդ նշանակուածներու հակառակը գործելը։ Բացատրենք ըսածնիս։

Զանց եղածներէն մինն է, որ սկզբունքին մէջ կը յիշէ թէ Ազգի մէկ անհատը իրաւունք ունի ազգէն պահանջելիք և պարտք ունի Ազգին վճարելիք. նոյնպէս Ազգն մի անհատին։ Ժողովքներ որոշուած ժամանակին անհատներէն քուէ կուզէ և անով կվերակազմէ ղայնս. և նոր.օք դնախագահն. մինչև հոս է ժողովրդեան ձայնն, ասկից հետէ իրաւունք չունի եղեր. ի՞նչ ըսել է, իր որոշած ժողովքի խարդախութիւնը և վնասակարութիւնը երբ տեսնէ, լռէ. ալ ի՞նչ արժէ.ք ունի իր քուէն. չէ՞ որ մեքենաբար գործիքի մը կդառնայ ինքը. պարտուց և իրաւանց սկզբունքի պատիւը այդպէս կյարդուի, անդամ մը քուէ տուաւ մեկին ժողովուրդը, այնմ հետէ ինչ որ քնէ որոշեալն ազատ է բան սահմանադրութեան. որովհետև բողոքելու իրաւունքն ժողովքին և նախագահին վերապահեալ է, ենթադրենք, թէ ժողովականք եւ թէ նախագահն կամ միաբանին եւ կամ առանձին ի վնաս Ազգին աշխատին. ժողովուրդն դիակնաբար հնազանդելո՞ւ է. սահմանադրութիւնը կպատասխանէ այս. ահա այս կէտին համար է Տիզբանակերտի ժողովուրդեան յուզումն։

Եթէ ժողովուրդը բռնութենէ տակաւին չպիտի ազատեր, ինչ հարկ կար սահմանադրութեան ըուժին տակ ալ մնալու, որ մենծ աղայներէն կհալածուի. այսպէս ահա երկուստեք ժողովրդեան իրաւունքն կճնշուի թէ սահմանադրատեացներէն թէ սահմանադրականներէն. եթէ սահմանադրութեամբ ժողովրդեան իրաւունքն չպիտի պաշտպանուեր, ինչ հարկ կար ժողովրդեան աչքը բանալ իրաւունքը ճանչնալու։ Խեղճ ժողովուրդը չուարեր մնացեր, Եղիպտոս (առաջին դրութեան) չի կրնայ դառնալ, յառաջ չի կրնայ քալել, եաեւէն Փարաւոնեանները (ամիրայականութեան հետեւողները) ընկեր են կվանեն զինքը, առջեւէն Կարմիր ծովը (սահմանադրութիւնը) ճամբան կտրեր, չունի Մովսէս մը որ առաջնորդէ իրեն։

Ահնարկ մ՚ալ երկրորդ կէտին վրայ քնենք։

Հայաշատ գաւառաց մէջ իբր թէ Սահմանադրութիւն դործադրուէր; բայց նորա տրամադրութեան բոլորովին հակառակ. որովհետև քուէ տալու իրաւունք ունեցող հաղարաւոր մարդիկ մինչդեռ կ՚դանուին, երեսփոխանական ժողովոյ անդամներն հարիւր յիսունէն մինչ երեք հարիւր չինծու քուէով կընտրուին, այնպիսի մարդիկ որ իրենց վրայ բնաւ վստահութիւն չունի ժողովուրդն, այդ մասին քանի՞-շատ երկարութեամբ և քանի հօխայ ծանրութեամբ բաղմիցս բողոքեր և կը բողոքէ ժողովուրդն ի Պատրիարքարան, սակայն անլսելի. նաև սոյն եղծմամբ հաստատեալ ժողովականայ ազդաձնաս քնթացից դէմ եղած դանդատներն ալ անպակաս, բայց անօգուտ։ (Շ-ր-ն-կ-է)

ԵԼՆԻ ՊԻՐ ԽՐՏՄԼԻԹ

Շու սօն սէնէլէրտէ, կերչի պիշ դալէմ մէ.յտանընտա չօգ հադարէթլեր վէ ատալէթլեր կէօրիւպ, վէ պիտէն ալէյհ չօգ տա զարար չէ.քմիշիշ տիր, լա.քին, մէգ.քիւր զարար տախի պօշա կիւմէ.յիպ, իլլա մի.լէթիմիզ անտէն զիեատէսիլէ խսթիֆատէ իլլէտիկինտէն, թարա ֆշմշըղտա պիր եէնի խըտմէթ սա-եբբա սէպ տաբ. շէօյլէ քի, մահուտ Գավդոսխա մէսէլէսինտէ օլտուղու կիպի, պու տէֆա.քի մահուտ ազդային մէսէլէտէ տախի, գալէմէր օրթասընտա, վադտա պիշ եալընըշ դամբշբշ տաբ, լա.քին, քեաֆֆէ.յի սէրպէսթ էֆ-քեար սահիպի օլանարա տախի, պիր պանտէրա չէ.քիճի օլմուշ օլտուղումուղտան, չիմնի թատիսթիլլէ, քեաֆֆէ.յի սէրպէսթ գալէմ սահիպի օլան ղաթ-ըար այրբըմադտա, պիր մէրալէր ալտաբ թէչքիլ իթմէ.քտէ, վէ սահիհ ազդասէրլի.ք պանտէրամբշ ալթընա թէչրիֆ իլէ թօբլանմադտա տբրբար. տիմէ.ք պիր գի, միլլէթի Ղազտէ պիր գրիթիգա մէ.յտանը աչբմբշ օլտուղունտան, արթբդ պունտան սոնրա միւտահին գալէմ թաշ-գբմբ իլէ, սէրպէսթ գալէմ թագբմբ այ-բբմբշ օլտուղունտան, խթէ.յէն խթէ-

---

չէթմէն նաչի սէմի պօղուլարադ,

—Էֆէնտիմիզ, ճէնտէթին պիր ճիւմլէ ապիզէրի նամընա օլարադ, ըլճա իտէրիմ սիզէ, պէնի էօյտիրմէ.յինիզ։ Թէէմիս օլուն.քի, ճէպ-լէրիմտէ.քի էլլի իւշ ֆրանգ իլէ օն տուեու վէ պիր ատէտա ատամ.քը մա մէմնունինէ սիզէ վերիրիմ։ Էկէր իտանմազսանըզ, իւղէրիմի եօղլա-եբն, իֆատամ.քընա ապա եալան օրմատբղընը կէօրէճէ.քսինիզ, տէ-եու բէբէլէսի։

Շիւպհէսիզ Մօրալէս, պիր խայ-լի վագբթ տահա չու եօլտա խտա-քէ.յի լիսան իթմէ.քլիկէ տէվամ ի-տէճէ.ք իտի, ֆագամ սիվրի պիր խանչէրին ուճու կէօքսիւնէ տա-եանտրբընան, վէ պէեաղ մանթ-թօլու պէչինճի ատէմ տախի, մեր-գումուն գուլաղբտան, եավաշճա, «Պիր քելիմէ տահա սէօյլէրսէն, ղիլմիշ օլ քի էօրմիւշիւն» տէտի-կինտէն, Իսքանտալը սիւ.քիւթ իթ-տի, վէ պիւթիւն ազատբյլա տիթ-բէմէկէ պաշլատբ։

Մէճհուլ քիմսէ, քէնտի տատմ-էրինէ, «Նիւրիւեէլիմ» տէեու էմր միրտիկինտէն, տէօրթ նէֆէր թայ-ֆ՝, տէրհալ նիւրիւմէկէ պաշլա-տբլար, վէ մահուտ չինկեանէ, ա-տէթա էօրիս հարինտէ օլարադ, մեր-գումուն թայֆէլէրին ումուզլարբն-տա օլտուղու թադտիրտէ, քէնտի-տինին ըշխթբմա տօպրու կէօթիւ-պիս լտիւկիւնիս միշահատ իլլէ-տի, վէ քէնտի քէնտինէ, «Պէնի

տէնիզտէ պօղուճադ տբրբար, պու հալտէ պէն արթբդ էօրմիւշ պիր ա-տէտիմ» տէտի, վէ պիր թադբմ թէմէնիեանթլի դարբշբդ օլարադ, պաղը ինիկթի սէպէրի չբգարմադտա պուլունտուղունտան, խանչէրին ուճու ենիճէն մերգումուն իբի ու-մուզլարբ արատբնա տօղունտու, վէ մեճհուլ տատէմն տիհանընտան «սաս» քելիմէսի չբգաբղբ իշիտիպի։

Մօրալէս պու տրալբդ ըուհունը թէօրիմ իթմէ.ք իւղրէ, ադիզլէրտէն պիրինի քէնտիտէ եարամա չաղբ-մադ իսթէտի իսէ տէ, խոթբրնա հիշ պիր ադիզին իսմի կէչմէտիկինտէն, կէօզլերինի դարաեարադ, ատա ղբմշբտանմադ լբտու։

Ցէնիդ պու էնատէ, տէրեճէ.յի մանթբուպէսինտէ օլուպ, բբխթբմա դատար վասբլ օլմուշ, վէ տէրու-նէնտէ իւ.քի քիշի պուլունան վէ պիր ատէմիր հալդատս պաղանմբշ օլան պիր սանտալ իսէ, բբխթբմանի իշ ատադ ուղադլբդտա տուրմուշ ի-տի։

Սանտալտա օթուրանլար իլէ սան-տալա եէնի կելէնլեր միեանէսինտէ հիշ պիր քելամ թատթի օլունմա-եբզ, եալընբդ Մօրալէսին սանտա-լա իւ.քնադ իտիլմէսիլլէ իւ.քթիֆա օ-լունտու, վէ մերգումու դաշբրան-լար, բբխթբմբն նէրտիվէնինտէն ա-շաղբ ինան.քլերինտէ, իշլերինտէն ատօրթ նէֆէրի քիւրէ.ք եէրինէ կէչտիլեր։ Վէ չօգտան պէրի, Ֆի-բինօ օլտուղու օղուեանլարբմբդա մանկում օլան պէեաղ մանթօլու քիմ-սէ իսէ, կիսիպ, սանտալին արդա թարաֆընտա վէ Թանքրէտին եա-նընտա օթուրտու։

Հինտի իլէ թայֆէլեր, մուտաֆ-ֆադբեէթլէ պաշա չբգան օլ քիւ-թախ թէշէպպիւսիւ իճրատ իթտի.քլէրի սբրատա, Թանքրէտ սանտալ-տան ատա տիշարբ չբգ մամբշ իսի։

Գու իբի արգատաշլար, եէկտի-կէրլէրինի պուլատուդարբնտա, եա-վաշ սէտտա իլէ դանուշմանա պաշ-լատբլար։ Մօրալէս պօյլու պօեունա սանտալին իշինտէ եասլանմբշ օլ-տուղու հալտէ, անճադ սբդ սբդ մուգու պուլան տէրին ա՛հ ու էնին-լերինտէն, հէնուշ հայեաթտա օլ-տուղու անպաշբմադտա իսի։

Մ՚օրալէսէ պիր ասբր գատար ու-զուն կէօրինէն եարբմ սատթ միւտէթի զարֆբնտա, քիւրէ.քճի-լէր, քիւրէ.քլէրինի ահէսթէ ահէս-թէ վէ սէսսիզ սէտասբզ սուրէթտէ սուեա ուղուպ չբգարարբդտան սոն-բա, նիհատեէթ սանտալ, պաշ տի-բէյի ուճունտան պիր ֆէնէր ասբ-լբ օլան սէֆինէ.յի մալիմէնին թա եանընա եադլաշաբ, վէ իբտէն պիր նէրտիվէն ալթբլարադ, իւ.քի նէֆէր թայֆէ Մօրալէսի գուճագլատբլար, վէ մերգումու տիկէր իւշ նէֆէր թայֆէնէ թէօրիմ իթտի.քլէրինտէն, պուլնար տախի հիւմուլէ.յի մէղքիւ-բէ.յի կիւվէրթէնին իւղրինէ չբ-գարարբլար։

Զէվալբը չինկեանէ, պիր գաշ տա-դբգա գատար, զահիրէն օլուն, օրատա քէնտի.քէնտինէ պբբադբլ-տբ, զիրա իհթիեար պիր կէմիճի մէրգումուն եանընտան ատա տրբբ-մանատադ, իճրայի սեզարբթի կյ-լէմէ.քտէ իսի։

Մ՚օրալէս խալիճէ սէյրահաթլար-տա պուլունմուշ պիր ատէմ օլմադ-լէ, տերուսինէ կէթիրիլմիշ օլտուղու սէֆինէ, պիր պէ.յլի.ք կէմիսի խտու-կինի տէրհալ անլատբ, վէ կէրչի հէնուզ հայեաթտա օլմատբնտան տօլայբ, գալսի վէ ֆի.քրի պիր աղ միւսթէրիհ օլտու իսէ տէ, տիւշար օլտուղու հալինէ վէ պունտան սոն-բա պաշբնա կէլէճէ.ք ահվալէ հիշ պիր մանէա վիրէմէմէ.քտէ իսի։

Մ՚օրալէսին մէղքիւբ չիւպհէ վէ թէրէտտիւտլերի, միւտաէթի մէտի-տէ իմթիհտտա իթմէ.յիպ, ագալլի պիր չարեէ.ք սատթ սոնրա, պիր կէ-միճի կէլտի, վէ եագատբնտան թու-թուպ, մերգումու, սէֆինէնին գաբատանը օլան «ֆիլիչիալը» գամա-բատբնա կէօթիւրտու։

Մէգ.քիւր գամարանը թատանբն-տան պիր լամպա ատբմբշ օլմադլէ, օրթալբդա քիֆատէթի իտէ.էբ գա-տար բբշբդ վրմէ.քտէ իս։ Վէ Մ՚օրա-լէս, Թասքրէտ իլէ Ֆիրիսսան գար-շբսընէ կելինճէ, սբթմանա թու-թուլմուշ օլանլար կիպի տիթրէմէ-եէ պաշլատբ, վէ տիղ չէօ.քիպ, պիլինտի ավաղ իլէ,

—Լութֆ ու մէրհամէթ իտին, պէնտէ.նիզ, Իսքանտիանը պիրճիմ

դբգա գատար, զահիրէն օլուն, օրատա քէնտի.քէնտինէ պբբադբլ-տբ, զիրա իհթիեար պիր կէմիճի մէրգումուն եանընտան ատա տրբբ-մանատադ, իճրայի սեզարբթի կյ-լէմէ.քտէ իսի։

Մ՚օրալէս խալիճէ սէյրահաթլար-տա պուլունմուշ պիր ատէմ օլմադ-լէ, տերուսինէ կէթիրիլմիշ օլտուղու սէֆինէ, պիր պէ.յլի.ք կէմիսի խտու-կինի տէրհալ անլատբ, վէ կէրչի հէնուզ հայեաթտա օլմատբնտան տօլայբ, գալսի վէ ֆի.քրի պիր աղ միւսթէրիհ օլտու իսէ տէ, տիւշար օլտուղու հալինէ վէ պունտան սոն-բա պաշբնա կէլէճէ.ք ահվալէ հիշ պիր մանէա վիրէմէմէ.քտէ իսի։

Մ՚օրալէսին մէղքիւբ չիւպհէ վէ թէրէտտիւտլերի, միւտաէթի մէտի-տէ իմթիհտտա իթմէ.յիպ, ագալլի պիր չարեէ.ք սատթ սոնրա, պիր կէ-միճի կէլտի, վէ եագատբնտան թու-թուպ, մերգումու, սէֆինէնին գաբատանը օլան «ֆիլիչիալը» գամա-բատբնա կէօթիւրտու։

Մէգ.քիւր գամարանը թատանբն-տան պիր լամպա ատբմբշ օլմադլէ, օրթալբդա քիֆատէթի իտէ.էբ գա-տար բբշբդ վրմէ.քտէ իս։ Վէ Մ՚օրա-լէս, Թասքրէտ իլէ Ֆիրիսսան գար-շբսընէ կելինճէ, սբթմանա թու-թուլմուշ օլանլար կիպի տիթրէմէ-եէ պաշլատբ, վէ տիղ չէօ.քիպ, պիլինտի ավաղ իլէ,

—Լութֆ ու մէրհամէթ իտին, պէնտէ.նիզ, Իսքանտիանը պիրճիմ

տիկի թարաֆը զայրէթինի չէքէպիէ-ճէք տիր։

Պու մահուտ աղգային մէսէլէտէ, մենծ աղաղար իլէ բիւգիւար տիպլոմաթ-լարը, զաթէն սահիպ թագսիրաթ օլ-տուղլարքնատան, թապիսիյէ պիզիմ եաղարգլարքմիզա գարշը իզհարը հիտ-տէթ վէ սասավէթ իյլէտիլէր. օլ ճի-հէթէլ օնլարքն պիր տէրէճէյէ գասար հադգլարը վար իսի, հալ պու քի, շունա էսէֆ օլունուր քի, բէք չօղ տէ-լիդանլքլար իլէ, գալէմ սէրպէսիյէթի, գալէմ սէրպէսիյէթի տէյի պա-ղարմադտա օլանլար տախի, թքպդը օն-լար կիպի, հուրրիյէթէ տապան տա-պանա զբտա օլան պիր թարիդի թու-թարագ, հէր զաղէթատան ղիեատէ պի-զիմ եաղարգլարքմիզը օգուեաճադ, վէ միւտահին զաղէթալարքն եաղարգ-լարքյա գարշքլաշարքրգ մուհաքէմէ իտէճէք եէրտէ, մուդայիրի օլարագ, եալքնքզ միւտահին զաղէթալարքը օգու-մադուքզա տէվամ իթմիշլէր, վէ պիթ-թապի եալքնքզ օնլարքն եալանլարքյա բէրվէրտէ օլմուշլար տքը։

Էկէր, պու ալէմատ, հէր գանդի մատ-տէ վէ մէսէլէ օլուր իսէ օլսուն, հէր զաղէթանքն, եալքնքզ պէյէնիպ մէտհ ու սէնա օգումադուքզ, վէ ասլա ֆէ-նա թարաֆքնքզ կէօրմէմէքլիկի իգթի-զա իտէր իսէ, օլ վագքթ միլլէթիմիզ, էօյլէ պոշ եէրտէ գալդրպտա, «պիզ Սահմանադրական», ազատութիւն իս-թէրիզ, գալէմ սէրպէսիյէթի, վէ էֆքեար սէրպէսիյէթի իսթէրիզ» տէյի, եալան եէրտէ Նիտալար իթմէ-յիպ, իլա, «պիզ թէքմիլ էսիրիզ, վէ էսիրլիք վէ տէսբօթլուգ վէ միւտահ-ամանէճիլիք իսթէրիզ» տէյի նիտա իյ-լէմէլի տքը։

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ

ԿԱՐԱՊԵՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ԻԼԱՆԱԹ

Զինկեանէ գբզբ նամ հիքեայէնին պիրինճի, իքինճի, իւչիւնճիւ վէ աէօր-տիւնճիւ ճիւզէրի այրքճա թապ խոիլ-միշ օլտուղունատան, պիրէր չէյրէք մէ-ճիտիյէյ սաթքլմադտա տքը։

Նիզամիեէ անպարքյլա, ըսթապլը ամիլէ լաղքմէսի իչէն, Ֆմուպասեա օ-լունմադ իւզրէ, միւնադտատոք տէր-տէսթի իճրա օլտուղու իլան գբլքնմքշ օլան 150 պլն քիլէ Գբզբլճա հքնթա-նքն, լիրայի Օսմանի 100 ղրուշ հիտա-պքյա, պէհէր քիլէսի 36, վէ 50 պլն քիլէ չայիրլին՝ պէհէր քիլէսի 18 ղշ 10 բա-բատա թալիպի իւզէրինատ գալմքշ, վէ իշ պու աղօսթօսը բումինին 27ինճի բա-ղար իրթէսի կիւնիւ գարարը գաթիսի մուսամմէմ պուլունմուշ օլտուղունատան, տահա աշաղը իթանէ թալիպ օլանլա-րքն, եէվմի մէղրիւրտէ, մալիեէ խա-զինէյի ճէլիլէսինատ, աշար նէզարէթի տայիրէսինէ միւրաճաաթ իյլէմէլէրի ի-լան օլունուր։ Մ.

Մ-ԼԷԷ ԷԼ-ՆԷՐԷՐԻ

Իզմիրատ, Բումիար մահէլլէսինատ, մուգատտէմա տէմիր եօլ ինշաաթ գ-միսիօնու տայիրէսի էթթիհատ գբլբ-նան եէտի օտալը պիր պապ խանէ իլէ, տերունինատ պուլունան մէֆքուշաթ վէ եաղբխանէլէր, թարիխի իլանաէն իթիպարէն, պէշ կիւն զարֆքնտա, ա-լէնէն պիլ միւզայէտ ֆիրուխթ օլու-նաճաղրնատան, թալիպ օլանլարքն, իզ-միր՝միւթէսարրքֆքզքը ճանիպի վալիա-սքնա, վէ օրատա պուլունան մէէմու-րը մախսուսէլէրինէ միւրաճաաթ իյլէ-մէլէրի իլան օլունուր։ Մ

Ն-ՖԻ- ՆԷՐԷՐԻՆԻՆ

---

91 վէ 5 սէնէլէր աշարքնատան Իզմիր անպարքնատա միւտախիէր մալիւմ էլ մքգտար զախայիրի միւթէնէվիա բէ-չին, վէ պէշլիք ագչէ իլէ ֆիրուխթ օ-լունմադ իւզրէ, մէվճուտ օլան նիւմու-նէսի վէճհիլէ մէվգբի միւզախտէնէ գ-նուլտուղունատան, վէ կէլէճէք չէհրի ի-լուքն օն իքինճի չարշէնպիհ կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկկինատն, թալիպ օլանլարքն պու միւտտէթտէ Շէ-հիր էմանէթի միւլհագաթ իտարէ մէճ-լիսինէ միւրաճաաթ իյլէմէլէրի իլան օ-լունուր։ Մ.

(Շէհիր էմանէթի)

Հէր տիւրլիւ բէսիմ, եաղբ, խարիթա, մէօհիւր, տամղա վէ սայիրէ, նէ-վիճաա պիր ուսուլ իւզրէ վէ ֆոթօկ-բաֆիա վասքթասը իլէ, չէլիք, պաղբը,

AU LION D'OR

Օ ԼԻՕՆ ԴՕՐ

8 · ԵԷՆԻ ՃԱՄԻ ՍՕՂԱՂ, 8

Գալաթատա Թընէլին սբրսաբնտա եէ-նի քիւշատ օլունան 8 նիւմէրօլու մաղա-զասա, Բարիս վէ Լօնտրանքնսօն մտատ-սբօլարագ էրքէք իչին հաղբը էսվապ սա-թքբը։

Ֆիեսաթլար բէք էհվէն տիր։

Ֆ. ԿՐԻՆՊՕՄ ՎԷ ԳՈՒՄԲ.

VICHY

Իտարէ, Բարիս, 22 Պ-ԼՎ-Ր Մ-ՌՄ-ՐՔԸ

PASTILLES DICESTIVES

ՍԻՆՏԻՐԻՃԻ ԲԱՍԹԻԼ (Պիր նէվի հապ)—Մէգքիր բասթիլեր, Վիշիակ բունարլարտան խիւասա խոիմիշ թուզլար իլէ հարբմքշ օլուպ տամա-զա խոշ կէլէճէք սուրէթտէ թաթլը վէ եէմէյի կիւճ հազմ իտէնլեր իչին պիրէպիր իյաճ տքը։

ՊԱՆԵՕ ԻԶԻՆ ՎԻՇԻ ԹՈՒԶՈՒ

Վիշիէ կիտէմէեէնլեր մէգքիր թուզատան պիր բաքէթ ալրպ, պանեօ իտէպիլիրլէր։

Պունուն զապզբնա բոսթ կէլմէմէք իչին քեաֆֆէյի բաքէթլէրին իւզէրին-ակ գումբանեանքն մարգասը պուլուն-մասընա սիգգաթ օլունմալը։

Պուլունուր, քեաֆֆէյի էճզահանէ-լէրտէ։

ԼՕՄՈՆ

ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ՀԻՆ ԵՎ ԿԱՏԱՐՅԱԼ ԹՈՒՄԲԱԿԱՆ ԾԽԱԾՈՒ ԼՕՄՈՆ

Ամէն տեսակ հիանալի տարբերութիւններով, ինչպէս նաև ամէն տեսակ հոտերով։ Ամէն տեսակ հրամայեցէք Լիմոնի Լիմոնադ